

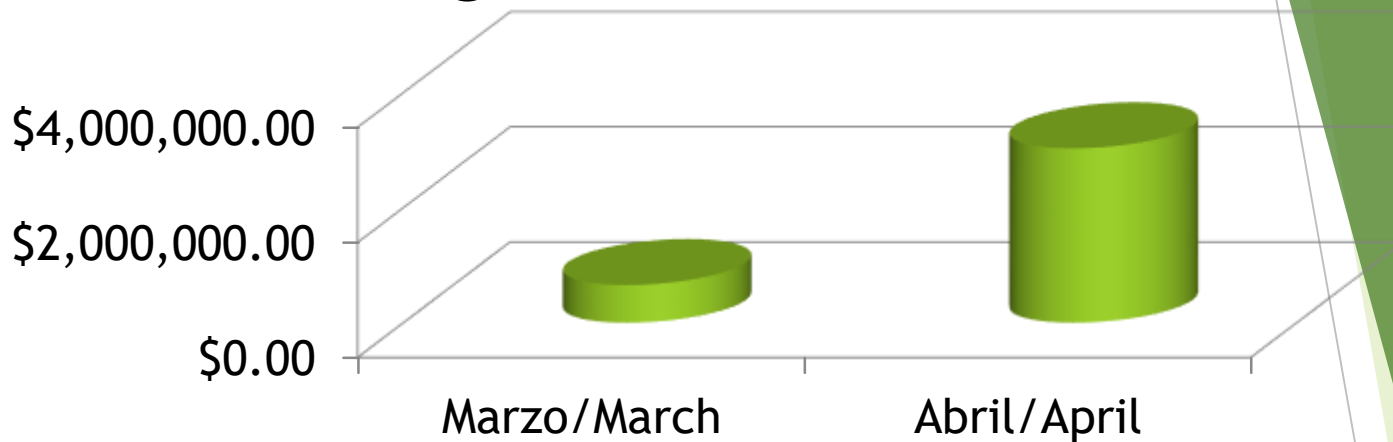
# Asociación de Colonos de Puerto Aventuras

## Periódico Informativo News Letter

**Marzo - Abril 2016**  
**March - April 2016**



# Ingresos/Incomes



❖ En el mes de marzo se registró un ingreso del 16% cerrando el trimestre enero-marzo con el 114% de ingreso total. En abril se tuvo el 74% del ingreso total del trimestre abril-junio 2016.

❖ In March we had an income of 16% of the 1<sup>st</sup> quarter, closing it with a total income of 114%. In April we had the 74% of the total income belonging the second quarter April-June, 2016.

# Asamblea extraordinaria. Extraordinary assembly.

- El pasado 16 de abril se celebró una asamblea extraordinaria.
- On April, 16th, a extraordinary assembly was celebrated.



## RESUMEN DE MINUTA ASAMBLEA EXTRAORDINARIA 16 ABRIL 2016.

1.- LISTADO DE ASISTENCIA, DESIGNACION DE ESCRUTADORES Y VERIFICACION DE QUORUM.

A LAS 9:30 HRS SE ABRE LA PRIMERA CONVOCATORIA POR PARTE DEL SR. ARMANDO RINCÓN NAVARRETE Y SE DECLARA INSTALADA LA ASAMBLEA A LAS 10:02 HRS NOMBRANDO A LA LIC. LETICIA RUELAS CANALES Y SR. THIERRY DEFAUW COMO ESCRUTADORES QUIENES ANUNCIAN QUE HAY 2,795 VOTOS INSTALADOS QUE REPRESENTAN EL 43 % DEL PADRÓN.

2.- PRESENTACIÓN Y EN SU CASO APROBACIÓN DE LOS ESTADOS FINANCIEROS Y AUDITORIA DEL EJERCICIO QUE COMPRENDE DEL 1 DE ENERO AL 31 DICIEMBRE 2015.

EL SR. ARMANDO RINCON NAVARRETE TOMA LA PALABRA E INFORMA DEL ESTADO QUE GUARDAN LAS FINANZAS DE LA ASOCIACION DE COLONOS AL CIERRE DE DICIEMBRE 2015 SIENDO QUE HAY \$7'582,766.15 PESOS MN ENTRE BANCOS Y LA CUENTA DE INVERSION Y QUE EN EL AÑO 2015 SE INGRESARON POR CUOTAS DE MANTENIMIENTO \$16'113,807.67 PESOS REBASANDO EL PRESUPUESTO DE INGRESOS EN \$489'807.67 PESOS. ASI MISMO SE INFORMA QUE CONSIDERANDO LOS INGRESOS DE TODO EL EJERCICIO Y SUS GASTOS SE TUVO UN DEFICIT EN EL EJERCICIO POR \$1'371'672.70 PESOS DEBIDO A INVERSIONES EN PAVIMENTACION DE CALLES, REJA Y LUMINARIAS ENTRE OTROS. SE PASA A VOTACION. SE APRUEBAN POR UNANIMIDAD SIN PAPELETA.

3.- PRESENTACION, DISCUSION Y EN SU CASO APROBACION PARA HACER MEJORAS DE JARDINERAS Y VIALIDADES EN LA FACHADA DEL COMPLEJO.

TOMA LA PALABRA EL ARQ. ROMAN GASPAR DE JESUS RIVERA TORRES Y SUAREZ PARA HACER LA PRESENTACION DEL PROYECTO PARA LA MEJORA DE JARDINERAS Y VIALIDADES EN LA FACHADA Y LO PRESENTO EN 2 ETAPAS; SIENDO LA PRIMERA MEJORA A LA FACHADA PARA REFRESCAR Y LIMPIAR VSUALEMENTE LA ENTRADA Y LA DESIGNACION DE ALGUNOS ESPACIOS PARA TAXIS, CARROS DE GOLF ETC. Y A LA SEGUNDA UNA PROPUESTA PARA LA APERTURA DE 2 CARRILES ADICIONALES DE ACCESO, AMPLIACION DE LA OFICINA DE SEGURIDAD Y LA PROPUESTA TECNOLOGICA. AL TERMINO DE SU PRESENTACION SE PROCEDIO A VOTACION. SE APRUEBA CON 2,788.5 VOTOS A FAVOR Y 6.5 VOTOS EN CONTRA.

4.-DESIGNACIÓN DE LA PERSONA QUE SE ENCARGARÁ DE LA ELABORACIÓN DEL ACTA Y SU PROTOCOLIZACIÓN.

EL SR. JORGE KAUFER SHEIMAN EN USO DE LA PALABRA DESIGNA AL SR. ARMANDO RINCÓN NAVARRETE PARA LA ELABORACIÓN DEL ACTA Y SUPROTOCOLIZACIÓN, COMENTA QUE HABIENDO AGOTADO LA ORDEN DEL DÍA DECLARA CERRADA LA ASAMBLEA SIENDO LAS 11:45 HRS.

## SUMARY OF THE ASSEMBLY APRIL 16TH 2016.

1.- ATTENDANCE LIST, APPOINTMENT OF TELLERS AND QUORUM VERIFICATION.  
AT 9:30 AM, MR. ARMANDO RINCÓN MAKES FIRST CALL AND THE ASSEMBLY IS DECLARED INSTALLED AT 10:02 AM, APPOINTING MS LETICIA RUELAS CANALES AND MR. THIERY DEFAUW AS TELLERS OF THE VOTES, WHO ANNOUNCE 2,795 VOTES INSTALLED, REPRESENTING THE 43% OF THE ASSOCIATES.

2. PRESENTATION, DISCUSSION AND IN SUCH CASE APPROVAL OF THE FINANCIAL STATEMENTS AND EXTERNAL AUDIT FOR THE PERIOD OF JANUARY 1 ST TO DECEMBER 31ST, 2015.

MR. ARMANDO RINCÓN TAKES THE WORD AND INFORM THE STATUS OF THE FINANCIAL STATEMENT AT THE END OF DECEMBER 2015, BEIGN HAVING ACCUMULATED THERE \$7'582,766.15 PESOS BETWEEN BANKS AND INVESTMENT ACCOUNT AND IN THE YEAR 2015 COLLECTED \$16'371'672.70 PESOS FOR MAINTENANCE FEES EXCEDING THE BUDGET INCOMES IN \$489,807.67 PESOS. LIKEWISE CONSIDERING THAT ALL INCOME AND EXPENSE WE CLOSE WITH A DEFICIT FROM EXERCISE AND EXPENSES HAD A DEFICIT IN THE YEAR BY \$1'371'672.70 PESOS DUE TO INVESTMENTS IN PAVING STREETS FENCE AND LIGHTS AMONG OTHERS.

THE REPORT IS APROVED UNANIMOUSLY WITHOUT BALLOT.

3.-PRESENTATION DISCUSSION AND APPROVAL OF MAKING IMPROVEMENTS IN PLANTERS, ROADS IN FRONT OF THE MAIN GATE.

THE ARQ. ROMAN RIVERA TORRES MAKES THE PRESENTATION OF THE PROJECT TO IMPROVEMENTS IN GARDENING AND ROADS IN FRONT OF THE MAIN GATE AND PRESENTED IN TWO STAGES; BEING THE FIRST IMPROVEMENT THE FACADE VISUALLY TO COOL AND CLEAN THE ENTRY AND APPOINTMENT OF SOME SPACES FOR TAXIS, GOLF CARTS, ETC. AND TO THE SECOND THE PROPOSAL FOR OPENING TWO LANES ADDITIONAL ACCES, EXPENDING THE SECURITY OFFICE AND THE PROPOSAL TECNOLOGIC WICH WOULD BE PROVITED BY THE END OF THE YEAR . AFTER HIS PRESENTATION AND VOTATION PROCEEDS BEING AS FOLLOWS:

APROVED WITH 2,788.5 VOTES IN FAVOR AND 6.5 VOTES AGAINST.

4.-APPOINTMENT OF THE PERSON WHO WILL DRAFT THE MINUTES AND HAVE THEM CERTIFIED.

MR. JORGE KAUFER SHEIMAN APPOINTS MR. ARMANDO RINCON NAVARRETE AS THE PERSON IN CHARGE OF ELABORATE THE MINUTE AND LEGALIZE IT. ONCE CONCLUDED ALL ITEMS IN THE MINUTE, ASSEMBLY IS DECLARED FINISHED AT 11:45 HRS.

# Noches de cine. Movie nights.

- Durante este periodo se llevó a cabo la segunda y tercera noche de cine en Puerto Aventuras teniendo la proyección de la película las películas El Gran Hotel Budapest y Little Miss Sunshine.
- During this period, we had the second and the thrid movie night in Puerto Aventuras havig the projection of the movies The Grand Budapest Hotel and Little Miss Sunshine.





# Equipos y camiones

## Equipments and trucks

- Todos los equipos así como los camiones reciben mantenimiento constantemente.
- **Every equipment and truck receives constant maintenance.**



# Mantenimiento General

## General Maintenance

- ✓ Jardinería
- ✓ Gardening

✓ Durante este periodo se realizaron varias labores para mantener el complejo lo mejor posible.

✓ During this period, several works were done in order to keep the complex as good as possible.



- ✓ Bacheo de calles.
- ✓ Street patching.



✓Desazolve de pozos de absorción.

✓ Sewers cleaning.



✓Limpieza y mantenimiento de calles y áreas comunes.

✓Streets and common areas cleaning and maintenance.





✓De igual modo se continuó con la ciclovía la cual llega hasta el Colegio Puerto Aventuras. Por favor ayúdanos respetando al ciclista ya que se tendrá que compartir la vialidad.

✓Also, we continued the cycle path which will reach the Colegio Puerto Aventuras. Please, help us respecting the cyclist as the street will have to be share.



✓ Durante este periodo, se realizaron trabajos de mejoras en las oficinas de la Asociación de Colonos.

✓ Also, improvements were done in the Colonos Association Offices.



✓ Varios.

✓ Miscelaneous.





- ✓ Se delineó un área de no estacionarse en la rotonda que está frente al Cond. Chac Hal Al, al final de la calle Punta Celis, esto con la finalidad de desahogar un poco la calle.
- ✓ No parking lines were painted on the return which is in front of Cond. Chac Hal Al, at the end of Punta Celis Street, in order to make easier the circulation in this area.



# Nebulización y abatización.

## Nebulization and abatization.

•El personal de Colonos nebuliza todos los lunes y jueves contra el mosquito causante del Dengue y Chinkungunya. Cabe mencionar que de igual modo se han estado abatizando las charcas para hacer más efectivo el control larvario. Es importante mencionar que estas medidas minimizan la población mas sin embargo erradicarlos es imposible. Le recordamos tener limpios sus patios y libres de recipientes que acumulen agua. De igual modo, ayúdanos no tirando basura en los lotes baldíos, recuerda que con tu ayuda se beneficia toda la comunidad.

•The personnel of the Colonos Association is spraying twice a week against mosquito which causes Dengue and Chinkungunya. It's important to say that also we have being applying non-toxic product in pools to get better results. You have to be aware that this measures help us to control the mosquito population, however it's impossible to eradicate it. We remind you to keep your backyards clean and free of containers which could accumulate water. Also, help us not throwing garbage into the empty lots of the complex, remember that with your help all the community benefits.



# Medio ambiente

## Environment

✚ Se continuó apoyando al programa de reciclado del Ayuntamiento en el Skate Park.

✚ We continued giving support to the recycle program along with the Municipality at the Skate Park.





# RECICLATÓN



**Solidaridad**

Gobierno comprometido que cumple  
2013-2016

## ACOPIO DE RESIDUOS SÓLIDOS RECICLABLES

### CALENDARIO 2016

| Ene.     | Feb.     | Mar.     | Abr.     | May.     | Jun.     | Jul.     | Ago.     | Sep.     | Oct.     | Nov.     | Dic.     |
|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|
| <b>8</b> | <b>5</b> | <b>4</b> | <b>1</b> | <b>6</b> | <b>3</b> | <b>1</b> | <b>5</b> | <b>2</b> | <b>7</b> | <b>4</b> | <b>2</b> |

#### MATERIALES QUE **SI** SE ACEPTAN

- \*PLÁSTICO:  
PET, HDPE Y LDPE
- \*PAPEL  
NO MOJADO
- \*CARTÓN  
NO MOJADO
- \*VIDRIO  
BOTELLAS ENTERAS
- \*ALUMINIO  
LATAS
- \*LATÓN  
CHATARRA
- \*TONERS Y CARTUCHOS
- \*ELECTRODOMÉSTICOS  
Y ELECTRÓNICOS
- \*TETRA PACK
- \*MEDICAMENTOS  
CADUCADOS
- \*PILAS ALCALINAS  
*SOLO GENERADOS EN CASA*
- \*ACEITE VEGETAL
- \*ACEITE DE AUTO
- \*CD'S

#### MATERIALES QUE **NO** SE ACEPTAN

- \*PLÁSTICO:  
PVC, CONTENEDORES  
DE COMIDA, UTENSILIOS  
DESECHABLES.
- \*EMPAQUES:  
GALLETAS, PAPAS,  
DULCES, OTROS.
- \*ACRÍLICOS
- \*CERÁMICA
- \*MADERA
- \*UNICEL
- \*CARTÓN DE HUEVO
- \*TELA, ROPA
- \*COLCHONES
- \*VIDRIO ROTO,  
VENTANAS, ESPEJOS
- \*RESIDUOS DE  
TRAMPAS DE GRASA
- \*SERVILLETAS
- \*PAPEL DE BAÑO,  
TOALLAS, SANITARIAS,  
PAÑALES.

DIRECCIÓN DE MEDIO AMBIENTE (984)877.30.50 EXT. 10125 Y 10129

Medio Ambiente Solidaridad Dgoaydu Solidaridad @AmbSolidaridad @MauricioGongora



✓De igual modo, se recolecta el reciclado en todo el complejo 3 veces por semana siendo lunes, miércoles y viernes los días de recolección.

✓Also, we collect recycling 3 time a week, being Monday, Wednesday and Friday.



# SEGURIDAD /SECURITY

## Reportes de robo/Robbery reports

|                | Reporte de Robos - 2016 |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     | Total |
|----------------|-------------------------|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-------|
|                | Ene                     | Feb | Mar | Abr | May | Jun | Jul | Ago | Sep | Oct | Nov | Dic |       |
| En Casa        |                         | 3   | 1   | 1   |     |     |     |     |     |     |     |     | 5     |
| Fuera de Casa  |                         | 4   | 1   |     |     |     |     |     |     |     |     |     | 5     |
| En Negocio     |                         | 1   |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     | 1     |
| Dudoso         |                         |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     | 0     |
| Marina         |                         |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     | 0     |
| Condominio     |                         |     | 3   | 2   |     |     |     |     |     |     |     |     | 5     |
| Playa          |                         |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     | 0     |
| <b>Total</b>   | 0                       | 8   | 5   | 3   |     |     |     |     |     |     |     |     | 16    |
| Casos cerrados | 0                       | 3   | 2   | 0   |     |     |     |     |     |     |     |     | 5     |
| En seguimiento | 0                       | 2   | 3   | 3   |     |     |     |     |     |     |     |     | 8     |
| Resueltos      | 0                       | 3   | 2   | 0   |     |     |     |     |     |     |     |     | 5     |

- 9 de marzo, 2016: Se reporta un robo en una casa ubicada en la calle Bahía Yantén. Varias cosas fueron sustraídas.
- March 9<sup>th</sup>, 2016: A robbery was reported in a house located on Bahía Yantén Street. Several things were subtracted.
- 15 de marzo, 2016: Se reportó el robo de efectivo y cargadores de celulares en un dondominio ubicado en la calle Bahía Kantenah.
- March, 15<sup>th</sup>, 2016: A robbery was reported in a condo located on Bahía Kantenah Street. Cash and cell phone chargers were subtracted.
- 17 de marzo, 2016: Se reporta el robo de una bicicleta en el Centro Comercial Marina.
- March, 17<sup>th</sup>, 2016: A robbery was reported in the Commercial Center. A bicycle was subtracted.

- **23 de marzo, 2016:** Se reporta el robo de un Ipad en un condominio ubicado en la calle Caleta Xel-Ha.
- **March 23<sup>rd</sup>, 2016:** An Ipad robbery was reported in a condo located on Caleta Xel-Ha Street.
- **28 de marzo, 2016:** Se reporta el robo de 4 bicicletas en un condominio ubicado en la calle Bahía Kantenah.
- **March, 28<sup>th</sup>, 2016:** A robbery was reported from a condo located on Bahía Kantenah Street. 4 bicycles were subtracted.
- **8 de abril, 2016:** Se reporta el robo de una bicicleta en un condominio de la calle Caleta Xel-Ha.
- **April, 8<sup>th</sup>, 2016:** A subtracted bicycle was reported in a condo located on Caleta Xel-Ha Street.
- **26 de abril, 2016:** Se reporta el robo de una bicicleta en un condominio ubicado en la calle Bahía Chemuyil.
- **April 26<sup>th</sup>, 2016:** It was reported a subtracted bicycle in a condo located on Bahía Chemuyil Street.
- **27 de abril, 2016:** Se reporta el robo de un kayak en una condominio de la calle Blvd. Puerto Aventuras.
- **April 27<sup>th</sup>, 2016:** A subtracted kayak was reported in a condo from Blvd. Puerto Aventuras Street.

✓Se les recuerda que está a su disposición en la caseta de seguridad un número de celular al cual pueden llamar si requieren atención en inglés y funciona de 8 am a 8 pm todos los días, 984 214 75 89.

✓We remind you that we put at your disposition at the main gate a cellphone number to call in case you require attention in English. This number works every day from 8 am to 8 pm, 984 214 75 89.

✓Además de lo anterior, también les recordamos que ya contamos en la caseta de seguridad con un desfibrilador portátil para el servicio de la comunidad el cual pueden solicitar en caso de emergencia a los teléfonos 873 51 28, 873 51 73, 802 90 78 ó (044) 984 214 75 89, este último para atención en inglés de 8 a 20 horas.

✓Besides the mentioned before, we remind you that we already have at the main gate a defibrillator equipment which is for the community service. Telephone numbers to ask for it in case of emergency are as follows: 873 51 28, 873 51 73, 802 90 78 ó (044) 984 214 75 89, the last one for English attention from 8 to 20 hours.



✓De igual modo se pide a la comunidad respetar los espacios de estacionamiento y respetar las indicaciones de los guardias.

✓Also, we ask for you're the community help in order t respect parking areas and pay attention to the security guards instructions.



✓ De igual modo, los reportes contra mascotas han ido a la baja durante este periodo, sin embargo se sigue teniendo la visita del CEBIAM para el seguimiento de las quejas.

✓ Also, reports against pets are going down, however, the CEBIAM keeps visiting the complex to check reports.



✓ Se ha implementado un programa de reubicación de vans turísticas y taxis para liberar un poco las vialidades especialmente en la Calle Punta Celis.

✓ It has been implemented a touristic vans and taxis relocating program in order to clear a little the streets, especially Punta Celis Street.

## INFORMACIÓN DEL DEPARTAMENTO DE SEGURIDAD /SECURITY DEPARTMENT INFO

✓ Se hace una recomendación a la Comunidad para reportar actividades raras en sus calles y en caso de algún incidente, levantar una demanda para que se haga una investigación formal.

✓ A recommendation is made to report to security any unusual activity in your street, and in case of an event, place a legal demand to get it on legal course.

Luis Eduardo Espinosa Mata

Gerente de Seguridad /Security Manager

Correo electrónico /E-Mail: [seguridad@colonos.org](mailto:seguridad@colonos.org)

Oficina de seguridad: 873 51 28, 873 51 73 y 802 90 78

Security office: 873 51 28, 873 51 73 and 802 90 78.

Para atención en inglés de 8 a 20 hrs todos los días, marca al celular 984 214 75 89

For English attention from 8 to 20 hrs every day, dial the cellphone 984 214 75 89



# Información de la Asociación de Colonos

## Colonos Assotiation Info

\*Visita y suscríbete a nuestra página [www.colonos.org](http://www.colonos.org), para recibir toda la información relacionada con la Asociación de colonos. Ahora ya puedes hacer tus quejas de mascotas y de la marina a través de nuestra página así como ver nuestro calendario de eventos.

\*Visit and subscribe to our web side [www.colonos.org](http://www.colonos.org), to receive all the info related to the Colonos Association. Now, you can place your pets and Marina complaints in our page and see our events calendar.

### CONTACTANOS /CONTACT US

Armando Rincón, Gerente General /General Manager: [gerencia@colonos.org](mailto:gerencia@colonos.org)

Ing. Eduardo Reynoso, Gerente de Operaciones /Operation Manager: [operaciones@colonos.org](mailto:operaciones@colonos.org)

Viviana Jiménez Zaldívar, Atención Colonos /Colonos' Attention: [atencion@colonos.org](mailto:atencion@colonos.org)

Carlos Quiñones, Coordinación Administrativa /Administrative Coordination: [coordinación@colonos.org](mailto:coordinación@colonos.org)

Freddy Suaste, Auxiliar Administrativo /Administrative Assistant: [brazaletes@colonos.org](mailto:brazaletes@colonos.org)

José Juan González Torres, Cajero General /General Cashier: [cuotas@colonos.org](mailto:cuotas@colonos.org)

Teléfonos /Telephones: (984) 873 51 16 y (984) 873 51 17

Atentamente /Sincerely

Armando Rincón Navarrete

Gerente General /General manager

Asociación de Colonos de Puerto Aventuras